

# **REGOLAMENTO AMICI A QUATTRO ZAMPE**

## **FOUR-FOOTED FRIENDS REGULATION**

### **Baia dei Gabbiani Camping Village**

Loc. Puntone – Golfo di Follonica (GR)

*Premessa: Tutto il nostro staff ama veramente gli animali e li rispetta.*

*Tutti noi dello Staff ne possediamo almeno 2 ciascuno ed è questo che caratterizza e ci rende partecipi e consapevoli di ciò che una famiglia con a carico un peloso necessita per trascorrere una vacanza il più possibile serena ed armoniosa.*

*Siamo viaggiatori e turisti anche noi –magari fuori stagione...- e quindi cerchiamo di darvi ciò che anche noi, in vacanza con i nostri amici a 4 zampe, vorremmo trovare.*

*Tutti gli anni cerchiamo sempre di migliorarci, autorizzazioni-vincoli permettendo, ma sappiate che da noi l'Amore per gli animali è un Focus di primaria e sostanziale importanza.*

*E poi, dulcis in fundo, per noi razza e taglia non sono e non rappresentano un criterio di discriminazione, da noi puoi trovare dal chihuahua al levrierio irlandese...*

*Per semplicità nel nostro Regolamento la parola "Proprietario" indica "Proprietario del cane".*

*Tutti insieme appassionatamente in totale tranquillità ed armonia nel rispetto di tutti anche di chi non è in compagnia di un peloso :-)*

*Premise: All our staff really loves animals and respects them.*

*All of us of the Staff have at least two four-legged friends and this is what characterizes and makes us involved and aware of what a family, traveling with a four-legged friend, needs to spend a holiday as peaceful and harmonious as possible.*

*We are travelers and tourists too - maybe out of season ... - and then we try to give you what we too, on holiday with our 4-legged friends, we would like to find.*

*Every year we always try to improve ourselves, licences/restrictions permitting, but know that our love for animals is a Focus of primary and substantial importance.*

*And then, last but not least, for us dog's race and size are not and do not represent a criterion of discrimination, in our camping village you can meet from Chihuahua to Irish levrierio ...*

*All together in total peace and harmony in respect of everyone even of those who do not have a dog :-)*

**01) La Direzione, al check-in, non richiede l'esibizione del libretto sanitario del cane riportante le vaccinazioni aggiornate, né il certificato d'iscrizione all'anagrafe canina/passaporto internazionale, né polizza assicurativa. Il Proprietario è comunque tenuto ad avere con se tale documentazione e ad esibirla su semplice richiesta della Direzione.**

*During check-in, the Management does not require the exhibition of the pet vaccination record book keeping note about vaccinations, certifies the registration in the canine registry/international passport, or the insurance policy. It is mandatory for the Owner to bring this documentation with him and to show it on simple request of the Management.*

**02) Al check-in i cani devono essere accompagnati dal Proprietario.**

*At check-in dogs have to be accompanied by the Owner.*

**03) I cani, all'interno del Campeggio, in spiaggia ed in mare, non devono mai essere lasciati incustoditi o affidati a minori; devono essere costantemente vigilati dal Proprietario o detentore comunque maggiorenne.**

*Dogs, inside the campsite, on the beach and at or inside the sea, shouldn't be left unattended or entrusted to minors; in any case, dogs must be constantly monitored by the Owner or an Adult.*

**04) Il Proprietario è sempre responsabile del benessere, controllo e conduzione del proprio cane.**

*The Owner is always responsible for well-being, control and guide of his own dog.*

**05) Il Proprietario risponde, sia penalmente che civilmente, dei danni provocati dal proprio cane a persone/animali/cose ed è tenuto a risarcire ciò che è stato, da questi, cagionato.**

*The Owner responds, both criminally and civilly, of the damage caused by his dog to people/animals/things and pays for any damages caused by his own dog.*

**06) Il Proprietario è tenuto a non far invadere gli spazi/piazzole altrui dal proprio cane.**

*The Owner of the dog is obliged to take care that his dog does not to invade the spaces/tent pitches of others.*

**07) E' fatto obbligo al Proprietario di raccogliere da terra le deiezioni del proprio cane sia all'interno del campeggio che nei giardini dedicati ed in spiaggia.**

*The Owner is obliged to pick up his dog's poo-poo both inside the whole camping, in the dedicated gardens and on the beach.*

- 08)** *In caso di deiezione solida e/o liquida il Proprietario è tenuto a ripulire immediatamente l'area interessata tramite sacchetto e/o acqua.*  
*If your dog is doing his business, the Owner must immediately pick up or clean it using poop bags and/or water for pee.*
- 09)** *Ai cani è consentito l'accesso a tutte le aree comuni del campeggio ad eccezione dei servizi igienici pubblici e del parco giochi dei bambini.*  
*Dogs are allowed in all campings common areas with the exception of the public restroom and the children playground.*
- 10)** *E' vietato lavare i propri cani all'interno dei Bungalow, dei servizi igienici pubblici, della doccia esterna zona Bungalow e comunque in ogni altra area, compresa la propria piazzola. Tale operazione è consentita solo ed esclusivamente nei locali ad essa adibiti.*  
*It's forbidden to give the dog a bath inside the bungalow or tent pitches, inside the public restroom, in the outdoor bungalow's cold shower, inside the dog's garden and in all campings areas. This operation is only and exclusively allowed in the designated room.*
- 11)** *E' fatto obbligo al Proprietario di non lasciare mai da solo ed incustodito il proprio cane, sia all'interno del bungalow che del proprio equipaggiamento qualora questo abbaia recando disturbo agli altri Ospiti. E' vietato lasciare da solo ed incustodito il proprio cane legato in piazzola e nel giardino del bungalow.*  
*The Owner has not to leave his dog alone and unattended both inside/outside the bungalow and both inside/outside his tent or camper or caravan or tent pitch.*
- 12)** *L'uso del guinzaglio è obbligatorio in tutto il campeggio, in spiaggia e nel mare; la spiaggia è libera non privata e dunque non è la Direzione a determinarne le regole ma bensì le leggi nazionali/regionali/provinciali/comunali vigenti in materia.*  
*The leash is compulsory all throughout the Camping-Village, the beach and in the sea. The beach is free and not our private one. Therefore the beach's rules depend from the national, regional, provincial, municipal laws and not from the Camping-Village Management.*
- 13)** *Per ciascuna regola non osservata la Direzione applicherà al Proprietario del cane una sanzione pari ad Euro 25,00.*  
*For each broken rule of this Regulation the Camping-Village Management will apply a penalty of Euro 25,00.*
- 14)** *I cani possono correre liberi, senza guinzaglio, all'interno degli ampi giardini a loro dedicati.*  
*Dogs can run freely without leash inside the large dedicated gardens.*
- 15)** *I cani possono entrare sia al bar che al ristorante purché asciutti e non sabbiosi.*  
*Dogs are allowed to enter the bar and the restaurant as long as they are dry and not sandy.*

**Ricordiamo che presso la Direzione troverete sempre la massima disponibilità per ogni e qualsiasi necessità del vostro amato pelosetto :-)**

**We remind you that our Staff at the Camping-Village's head office will always be at your complete disposal for any necessity of your beloved four-footed friend :-)**

**Staff [baiadeigabbiani.com](http://baiadeigabbiani.com)**